Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mojżesz wprawdzie bowiem do ojców powiedział że proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać zgodnie ze wszystkimi ile kolwiek powiedziałby do was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mojżesz powiedział przecież: Proroka jak ja wzbudzi wam Pan, wasz Bóg, spośród waszych braci;\* Jego będziecie\*\* słuchać\*\*\* we wszystkim, co do was powie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mojżesz powiedział\*, że: "Proroka wam podniesie Pan, Bóg wasz\*\*, z braci waszych jak mnie; jego będziecie słuchać we wszystkich (rzeczach), jakie powie do was. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mojżesz wprawdzie bowiem do ojców powiedział że proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać zgodnie ze wszystkimi ile- kolwiek powiedziałby do was |

1. 1) <x>50 18:15</x>; <x>510 3:26</x>; <x>510 7:37</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 17:5</x>; <x>480 9:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Jemu będziecie posłuszni. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 18:14-18</x>; <x>500 1:21</x>; por. <x>20 33:11</x>; <x>50 34:10</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje: "do ojców powiedział"; "powiedział do ojców"; "powiedział do ojców naszych"; "powiedział do ojców waszych". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Inne lekcje zamiast,,Bóg wasz": "Bóg nasz"; "Bóg"; bez wymienionych słów. [↑](#footnote-ref-7)